

Maisons Art Nouveau

MONDORF-LES-BAINS

FR Charles Bettendorf, un industriel et mécène, fit ériger vers 1901 une rangée de cinq maisons dans l'avenue des Bains par l'architecte belge Eugène Fichet. Le sculpteur luxembourgeois Pierre Federspiel a conçu les magnifiques décorations de carreaux qui ont été fabriquées par Villeroy & Boch. Ce même artiste a aussi créé la « frise d'Ermesinde » qui orne le Cercle Municipal. La maquette originale de cette frise, que Pierre Federspiel offrit à son ami Charles Bettendorf, se trouve toujours au-dessus de l'entrée de la maison sise 8, avenue des Bains. Des éléments stylistiques de la même époque sont aussi à admirer sur les façades des maisons 36-48, avenue Frantz Clément. Toutes ces maisons donnent un petit aperçu de ce mouvement artistique qui s'appuie sur l'esthétique des lignes courbes.

DE Charles Bettendorf, ein Industrieller und Kunstmäzen, hat 1901 eine Reihe von fünf Häusern vom belgischen Architekten Eugène Fichet in der Avenue des Bains errichten lassen. Der luxemburgische Bildhauer Pierre Federspiel hat die prachtvollen Kacheldekorationen an den Fassaden entworfen, die vom nationalen Porzellanhersteller Villeroy & Boch hergestellt wurden. Derselbe Künstler hat auch den « Ermesinde Fries » am hauptstädtischen Cercle entworfen. Das Originalmodell dieses Frieses, das Federspiel seinem Freund Bettendorf schenkte, wurde über der Eingangstür des Hauses mit der Nummer 8 in der Avenue des Bains angebracht. Auch an den Fassaden der Häuser 36-48 in der Avenue Frantz Clément kann man Stilelemente des Jugendstils bewundern. Alle die vom Jugendstil geprägten Häuser in Bad Mondorf geben einen guten Überblick über die spielerischen Formen und Motive die diesen Baustil geprägt haben.

EN Charles Bettendorf, an industrialist and patron of the arts, commissioned the Belgian architect Eugène Fichet to build a row of five houses in the Avenue des Bains around 1901. The Luxembourg sculptor Pierre Federspiel designed the magnificent tile decorations, which were manufactured by Villeroy & Boch. The same artist also created the « Ermesinde frieze » that adorns the Cercle Municipal. The original model of this frieze, which Pierre Federspiel gave to his friend Charles Bettendorf, can still be seen above the entrance to the house at 8, avenue des Bains. Stylistic elements from the same period can also be admired on the facades of the houses at 36-48, avenue Frantz Clément. All these houses offer a glimpse of this artistic movement, based on the aesthetics of curved lines.

